

Cuny, Diane y Perrot, Arnaud (eds.). *Suites d'Homère de l'Antiquité à la Renaissance*. Turnhout (Belgique). Brepols Publishers, Recherches sur les Réceptions de l'Antiquité, 2024, 371 pp. ISBN. 978-2-503-60755-9.

Ecos homéricos: tras la estela de sus versos

Pere Bescós

Universitat Pompeu Fabra



<http://dx.doi.org/10.5209/aguc.107275>

El volumen *Suites d'Homère de l'Antiquité à la Renaissance*, editado por Diane Cuny y Arnaud Perrot, constituye una contribución ciertamente reseñable al estudio de la tradición homérica. El volumen se origina a raíz del coloquio del mismo nombre celebrado en 2021 en la Universidad de Tours. Ese encuentro partió de la voluntad de estudiar conjuntamente las *suites* homéricas, esto es, las reelaboraciones y continuaciones del ciclo troyano a lo largo del tiempo. Estas *suites* no responden tanto a un apego nostálgico hacia la obra homérica como a una tradición dinámica de recepción, transformación e innovación literaria que tiene al gran poeta griego como punto de origen e inspiración.

Uno de los grandes méritos del libro es, precisamente, su mirada crítica sobre la propia noción de *suite* y sobre la propia tradición homérica. En el fondo, la interpretación de estas reelaboraciones homéricas depende de los límites que asignemos a la gran tradición homérica. Por ello, a lo largo de todo el volumen se reflexiona, a partir de cada caso analizado, sobre si estas *suites* deben ser comprendidas como una continuación de Homero o como relatos épicos independientes asociados a Homero solo a posteriori, sobre todo a raíz de la influencia omnipresente del poeta griego en la tradición literaria posterior.

A esa problemática se lanza el capítulo primero (*Continuer Homère dans l'épopée ancienne*), que se abre con el trabajo de Ariane Guieu-Coppolani, quien analiza de qué modo personajes homéricos como Néstor aparecen también en la tradición poética arcaica. Guieu-Coppolani concluye, solo de un modo aparentemente paradójico, que la omnipresencia de Homero condiciona incluso la interpretación de las obras de sus precursores. Giampiero Scafoglio, en cambio, propone una lectura menos lineal, pues rechaza interpretar las epopeyas posteriores del ciclo troyano como meras secuelas de Homero y las reivindica como épicas autónomas. Por su parte, el análisis de la *Telegonía* homérica se muestra particularmente fértil en las contribuciones de Jonathan Burgess y Alice Bérout. Así, Burgess rehúye ver la *Telegonía* como una secuela de la *Odisea* y postula una base prehomérica para todas las epopeyas del ciclo. Prueba de ello sería que en la *Telegonía* se retrata a un Ulises distinto —más astuto, más oscuro— que el héroe nostálgico de la *Odisea*. Bérout, a su vez, examina el motivo del regreso, el famoso *vóστος*, haciendo especial hincapié en las figuras de Circe y Telégono, quienes, según esta autora, diluyen los límites de la misma noción de regreso, de hogar y de errar. Por lo general, las aportaciones de este primer capítulo apuntan hacia la canonización de Homero en su propia tradición como la fuerza centripeta que ha condicionado interpretativamente el resto de *suites*.

El capítulo segundo (*Parcours et transformations des héros homériques*) se adentra en las variaciones sufridas por los héroes homéricos a lo largo de la historia literaria de Occidente. Silvio Bär propone una metodología narratológica transtextual para estudiar a los personajes de la epopeya que han sobrevivido al poema homérico, incluyendo representaciones iconográficas. El enfoque de Bär resulta novedoso a la vez que ambicioso, pues conecta con líneas de investigación recientes sobre el estudio de las mutaciones de ciertas figuras míticas en soportes distintos. Françoise Létoublon explora a la pareja de Anténor y Teano en la *Iliada* y propone reconstruir una *suite* troyana alternativa, que no conservamos, y en la que se da un complot para poner fin a la guerra. Según Létoublon, considerar dicha posibilidad, latente a lo largo del poema homérico, enriquece nuestra comprensión del tejido mítico troyano. Diane Cuny dedica su estudio a Tetis, madre de Aquiles, y examina cómo su naturaleza cambiante se metamorfosea a su vez desde la *Iliada* hasta Quinto de Esmirna. Cuny hace notar que los episodios más famosos sobre la vida de Aquiles, como el del talón o su travestismo, no son invenciones de Homero, sino desarrollos posteriores reinterpretativos de lo homérico. Por último, cierra este capítulo segundo Charles Delattre, quien analiza el episodio de Laocoonte, y específicamente la manera en que Quinto de Esmirna hace una recreación visual de la épica homérica mediante una *écfrasis* que busca rivalizar con la pintura y la escultura griegas. De este capítulo segundo

resulta relevante el enfoque unitario de los distintos trabajos, pues alinean sus respectivas temáticas con la reflexión entorno al concepto de *suite*, y eso contribuye a iluminar la problemática que el volumen propone abordar.

El capítulo tercero (*Poursuivre Homère de l'époque impériale aux érudits byzantins*) despliega siete sugestivos trabajos. Jennifer Weintritt estudia la *Eneida* de Virgilio y el papel primordial que los poetas del ciclo, incluido el poeta romano, asignan a la profecía. Esta les permite legitimar sus reescrituras sin que el relato pierda el componente teológico esencial. Katerina Carvounis, por su parte, analiza cómo Quinto de Esmirna, en sus *Posthoméricas*, retoma no solo la intriga homérica, sino que, además, da una nueva vida a personajes como Aquiles y Memnón. En cambio, Morgane Cariou propone que la *Presa de Troya* de Trifiodoro, un epilio del siglo III, no puede ser interpretado simplemente como una *suite* homérica, ya que se trata de un verdadero ejercicio metapoético: breve, denso, erudito, y también una reflexión consciente de lo que implica continuar a Homero. Calum A. Maciver añade una problemática metodológica al cuestionar supuestas alusiones a Virgilio y a Ovidio en poetas griegos tardíos, cuya certeza resulta, como mínimo, cuestionable. Por ello, su trabajo invita seriamente a repensar la interacción entre géneros y tradiciones en la Antigüedad. Dimitri Kasprzyk examina cómo Coricio de Gaza, retórico del siglo VI, manipula elementos de la *Ilíada* en sus *Declamaciones* X y XII, incorporando tradiciones ausentes como la oferta de alianza de Aquiles a cambio de la mano de Políxena. Michel Casevitz destaca el creciente protagonismo de Homero entre los lexicógrafos, señalando que, mientras los alejandrinos Pólux y Hesiquio apenas recurren a él, el medieval Focio y la *Suda* lo introducen posteriormente de manera casi exhaustiva. Por su parte, Georgia Kolovou cierra el capítulo analizando los *Comentarios* de Eustaquio de Tesalónica, que buscan actualizar el texto homérico mediante explicaciones psicológicas y la cristianización de algunos pasajes. Dicha actualización refleja, naturalmente, una adaptación a la mentalidad del siglo XII, evidenciando una viva tensión entre la tradición homérica de la Antigüedad y su relectura medieval.

El capítulo cuarto (*Homère et ses intermédiaires de l'Antiquité à la Renaissance*) abre una ventana a la recepción homérica en el Renacimiento francés e inglés. Silvère Menegaldo reconstruye cómo Jacques Milet, en su *Histoire de la destruction de Troie par personnages* (1452), no solo transporta la materia troyana presente en Guido delle Colonne, sino que la rehace en un texto complejo, buena muestra de la transformación de la épica antigua en la tragedia renacentista. Sandrine Legrand analiza los personajes de Héctor y Andrómaca en la obra de Benoît de Sainte-Maure, evidenciando la divergencia entre el heroísmo homérico original y el medieval, menos centrado en el concepto de gloria o κλέος, y más anclado en la familia y en las virtudes cristianas. Tine Scheijnen, en cambio, analiza la muerte de Héctor en la obra inglesa del siglo XIV *The Seege or Batayle of Troy*. Scheijnen defiende que su autor, que no leía griego, reinterpreta el mito troyano a partir de fuentes latinas y medievales, cosa que, en la práctica, contribuye a la vitalidad de la épica más allá de las meras traducciones. Arnaud Perrot aborda, finalmente, la famosa variante patrística de Ulises y las sirenas, rastreando cómo esa escena se desarrolla desde la Antigüedad tardía hasta el siglo XVI.

El epílogo, titulado *Suites numériques*, lo firma Marianne Reboul, quien, mediante herramientas de inteligencia artificial, analiza las traducciones de Homero al francés entre los siglos XVI a XX, desvelando patrones que van desde la literalidad y el préstamo hasta la reescritura consciente de episodios. Su enfoque conecta directamente con tendencias recientes en humanidades digitales y estudios de recepción. En este sentido, no se trata tanto de observar la tradición homérica como un elemento más o menos fijo del pasado, sino de recurrir a la tecnología para rastrear su evolución.

En conclusión, el volumen *Suites d'Homère de l'Antiquité à la Renaissance* destaca, en primer lugar, por la cohesión de sus distintas aportaciones en una temática tan diversa como la propuesta. Ese mérito es uno de los puntos positivamente reseñables del volumen, pues invita a reflexionar sobre los límites y las disfunciones del concepto de secuela literaria, así como a repensar el propio concepto de tradición. En este sentido, el volumen conjuga bien un enfoque plural con el rigor específico de cada una de sus aportaciones, y obliga a reevaluar el alcance semántico del término *suite* en relación a un texto clásico, sea o no homérico. El libro además se establece como puente metodológico entre la filología clásica y las humanidades digitales, cosa que, de manera inapelable, abre nuevas vías de estudio e investigación en este campo. Cada contribución evidencia que la recepción homérica, lejos de tratarse de una cuestión erudita y cerrada, ha sido siempre un proceso dinámico y abierto, y que su estudio está lejos de agotarse. En resumen, el volumen presenta a Homero como un verdadero punto de partida e interlocutor activo, no solo para Grecia y Roma, sino también para la época medieval y renacentista (y posteriores). Su influencia, desplegada a través de traducciones, adaptaciones, comentarios, metapoemas y representaciones visuales, subraya que el estudio de la tradición homérica es un campo necesario para la investigación de los mecanismos de la memoria cultural, narrativa y creativa de Occidente.